

Voice Drama: Lies (2B) - August 29th

Scene1: ExchangeTest

Original Scripts (Japanese)	English	Traditional Chinese	Korean
全ての存在は滅びるようにデザインされている。 生と死を繰り返す螺旋に 私達は囚われ続けている。 これは、呪いか。 それとも、罰か。 不可解なパズルを渡した神に、 いつか、私達は弓を引くのだろうか？	Everything that lives is designed to end. We are perpetually trapped in a never-ending spiral of life and death. Is this a curse? Or some kind of punishment? I often think about the god who blessed us with this cryptic puzzle... and wonder if we'll ever have the chance to kill him.	一切事物都是為了被毀滅而設計 我被困在…… 重複生與死的螺旋中 這是詛咒？ 還是懲罰？ 我是否總有一天 會起身反抗交給我們無解謎題的神？	모든 존재는 사라지도록 설계되어 있다. 생과 사를 되풀이하는 나선에 우리는 얽매어있다. 이것은 저주인가. 아니면 벌인가. 이해할 수 없는 퍼즐을 넘겨준 신에게 언젠가, 우리는 반역할 수 있을까?
オペレーター 6 O：オペレーター 6 Oより 2 Bさんへ。聞こえますか？ 2 B：聞こえてる。 オペレーター 6 O：了解です。 それでは、予定されていた随行支援ユニット交換試験を開始したいと思います。 2 Bさんはポッドモデル 0 4 2 を通常利用していますが、今回は 9 Sさんの 1 5 3 と交換して数日間運用してもらいます。 先日もお伝えしましたが、これは普段利用している随行支援ユニットを交換する事で、ポッドシステムの問題点や、有用性を探るテストになります。試験、という名前ですが、普段通りに生活してもらえれば。	Operator 6O: Operator 6O to 2B, do you copy? 2B: I read you. Go ahead. Operator 6O: Right. Okay, so we're going to start the tactical support unit exchange test. You'll swap your 042 model Pod with 9S's 153 model and operate like that for a few days. As we explained, the purpose of this exchange is to help identify problems and usability issues in the Pod system. I know we're calling it a test, but you can just do whatever you normally do. 2B: Understood. Operator 6O: Oh, and 9S has already started. He left a voice message for you. Hang on a sec... 9S: Uh... Testing... Testing... Can you hear me, 2B? It's 9S. I've started the exchange thing, and your Pod is REALLY grumpy. Pod 042: Negative. Tactical support units do not possess emotions. The expression "grumpy" is inaccurate. 9S: ...As you can tell, we're having a great time over here. Anyway, if you get bored with this test, just let me know. I'll hack in or something to end it right awa— Operator 6O: Yeah, it seems the rest was deleted by Command. Anyway, um...good luck! Operator 6O closed the connection, leaving only silence behind. With nothing specific to do, I checked my task list and saw a nearby access point listed. It was reporting errors with its transporter functionality and needed a checkup. Pod 153: Pod 153 to YoRHa unit 2B. 2B: Yes? Pod 153: I'm excited to be working with you! 2B: ...What? Pod 153: I'm excited to be working with you! 2B: ...Why do you keep saying that? Pod 153: This phrase is often used in order to facilitate smooth human relations. As per YoRHa unit 9S's instructions, playback will continue until this Pod receives the same response in return. I'm excited to be working with you! 2B: I'm...excited to be working with you. Pod 153: Acknowledged. I could already tell that this was going to be a stressful couple of days. With my palm planted firmly on my face, I headed for the access point.	通訊官 6 O：通訊官 6 O呼叫 2 B 隊員。請問聽得見嗎？ 2 B：聽得見 通訊官 6 O：了解 那麼，現在就按照計畫開始進行 隨行支援裝置交換測試 雖然 2 B 隊員平常是使用輔助機種 0 4 2 但這次將和 9 S 隊員的 1 5 3 交換運用幾天 正如日前所通知，這次測試的目的是 藉由交換平常使用的隨行支援裝置 來找出輔助機系統問題或其他運用方式 雖然名為測試 但只要和平常一樣生活就可以了 2 B：了解 通訊官 6 O：啊，已經先開始測試的 9 S 隊員有留給你一段語音訊息我現在就播放囉 9 S：嗯……喂喂——？ 2 B 小姐，妳聽得到嗎——？ 我是 9 S。目前正努力地 冷淡的輔助機 0 4 2 進行交換測試～ 輔助機 0 4 2：否定：我們隨行支援裝置沒有感情 「冷淡」這個形容並不恰當 9 S：就像這樣，我們相處得很愉快～ 啊，不過 2 B 小姐 妳要是對交換測試感到厭煩，隨時都可以跟我說喔 看要用駭入還是什麼方法，我會立刻中止測—— 通訊官 6 O：接下來的訊息似乎受到 司令部審查而被刪除了呢 ……那、那麼，請好好加油進行交換測試！ 當通訊官 6 O 關閉通訊 周遭便陷入一片寂靜 總之我先確認目前的任務 畫面上顯示出附近的無線存取點 似乎是義體傳送機能出現異常 需要進行調查 輔助機 1 5 3：輔助機 1 5 3 呼叫寄葉機體 2 B 2 B：什麼事？ 輔助機 1 5 3：請多多指教～ 2 B：……什麼？ 輔助機 1 5 3：請多多指教～ 2 B：……什麼意思…… 輔助機 1 5 3：報告：為了促進良好人際關係而播放的語句 依寄葉機體 9 S 指定 只有在收到相同回答時才會停止播放 請多多指教～ 2 B：請……請多多指教…… 輔助機 1 5 3：了解 若交換測試照這個步調繼續進行下去 感覺我會增加多餘的壓力 我在心中如此煩惱 並前往指定的無線存取點……	오퍼레이터 6O: 오퍼레이터 6O가 2B 씨에게. 들리나요? 2B: 들린다. 오퍼레이터 6O: 알겠습니다. 그럼 예정되어 있던 수행 지원 유닛 교환 시험을 시작하도록 하겠습니다. 2B 씨는 포드 모델 042를 평소 이용하고 있지만 이번에는 9S 씨의 153과 교환하여 며칠간 운용하게 됩니다. 지난번에도 말씀드렸지만, 이는 평소 이용하는 수행 지원 유닛을 교환함으로써 포드 시스템의 문제점 및 유용성을 탐색해보는 테스트입니다. 시험이라고는 하지만 평소처럼 생활하시면 됩니다. 2B: 알겠다. 오퍼레이터 6O: 아 그리고 먼저 테스트를 진행하고 있는 9S 씨가 보이스 메시지를 보내왔습니다. 재생하겠습니다. 9S: 아아..... 여보세요? 2B 씨~ 들리세요? 저 9S예요. 무뚝뚝한 포드 042와 함께 교환 시험 열심히 하고 있어요~ 포드 042: 부정: 우리 수행 지원 유닛은 감정을 가지고 있지 않음. 「무뚝뚝」이라는 표현은 부적절. 9S: 이런 식이죠. 뭐, 아무튼 즐겁게 하고 있어요~ 아, 그런데 2B 씨. 시험이 질리거든 바로 말해 주세요. 해킹이든 뭐든 해서 금방 시험 중지시킬 테니..... 오퍼레이터 6O: 이후 내용은 사령부의 검열이 들어가 삭제된 것 같아요.자, 그럼 교환 시험 파이팅하세요! 오퍼레이터 6O가 통신을 담은 뒤 정적이 찾아왔다. 우선 태스크를 확인해보니 근처의 액세스 포인트가 표시된다.
「無愛想」という表現は不適当。 9 S：ってな感じで、まあ、楽しくやってみーす。			
あっ、でも 2 B さん。試験に飽きたらすぐに言ってくださいね。			
ハッキングでも何でもしてすぐに試験中止にしてみせま…… オペレーター 6 O：ここから先は司令部の検閲が入って削除されてるみたいですね。 ……じゃ、じゃあ、交換試験、頑張ってください！ オペレーター 6 O が通信を閉じると、静寂が訪れた。			
とりあえずのタスクの確認をすると、近場のアクセスポイントが表示される。			
義体転送機能のエラーが出ているらしく、調査が必要だとの事だ。			
ポッド 1 5 3：ポッド 1 5 3 よりヨルハ機体 2 B。 2 B：何？ ポッド 1 5 3：「よろしくおねがいたしまーす」 2 B：……は？ ポッド 1 5 3：「よろしくおねがいたしまーす」 2 B：……何、それ…… ポッド 1 5 3：報告：人間関係を円滑にする為に再生される文章。			
ヨルハ機体 9 S の指定により、同様の返答を受信した時のみ再生が停止される。			
「よろしくおねがいたしまーす」 2 B：よ……よろしくおねがいたし、ます…… ポッド 1 5 3：了解。 交換試験がこの調子で続くと、不必要なストレスが溜まりそうだ。			
私は頭をかかえながら、指定されたアクセスポイントへと向かった……			

Pascal's Scene: 2B Part

Original Scripts (Japanese)	English	Traditional Chinese	Korean
<p>目標地点のアクセスポイントに向かう途中、私は機械生命体の村を通った。</p> <p>「パスカル」と呼ばれる機械生命体が集めた平和主義者が集まる村だ。</p> <p>遠くで子供たちが、楽しそうに歌を歌っている。 この機械達は風変わりな個体が多く確認されていた。</p> <p>家族を真似する者、恋を語る者、そして、子供たち……</p> <p>エイリアンの作り出した兵器にも関わらず、個性を持ってしまった集団。</p> <p>まるでそれは、人類のようで…… ……私達ヨルハ部隊は感情を持つ事を許されていない。 それは戦闘に特化したモデルだからだ。 最も効率的で、最も正しい選択。</p> <p>だが、そうする事で、心の中にある見えない何かを失ってしまった気がする。</p> <p>私達の選択は、本当に正しかったのか。 この世界に相応しい存在は、一体誰なのか。 子供たちの歌を聞きながら、私は、暗い道を一人で歩いていた……</p>	<p>I passed by the machine village on my way to the access point.</p> <p>It was populated by pacifistic machines. Their leader was named Pascal.</p> <p>In the distance, I could hear children singing playfully.</p> <p>We'd encountered numerous unusual machines from this village.</p> <p>Machines who formed families, machines who talked about love, even machine children...</p> <p>They had discarded their roles as alien weapons and taken on personalities of their own.</p> <p>They seemed almost...human.</p> <p>We YoRHa are forbidden from expressing emotions.</p> <p>It's because we were designed solely for combat.</p> <p>I understand why this was the most efficient and correct choice.</p> <p>But...I feel like it cost us something.</p> <p>Something we couldn't see deep inside our hearts.</p> <p>Did we truly make the right choice?</p> <p>Who is it that really belongs in this world?</p> <p>I walked alone on a dark path, listening to the children sing...</p>	<p>在前往目標無線存取點的路上 我穿過機械生物的村子</p> <p>那是個被稱為「帕斯卡」的機械生物 聚集和平主義者組成的村落</p> <p>孩子們在遠方高興地唱歌 我們在這裡發現許多特殊的機械</p> <p>扮成家人的機械、講述愛情的機械 還有孩子們……</p> <p>明明是外星人製造出的兵器 但他們卻成為充滿個性的集團 彷彿就像人類……</p> <p>……我們寄業部隊禁止擁有感情 因為我們是為了戰鬥特製的機種 這是最有效率 也是最正確的選擇</p> <p>不過，總覺得這樣的做法 讓我失去了心中無形的某樣東西 我們的選擇真的正確嗎？ 到底誰才最適合這個世界？ 聽著孩子們的歌聲我一個人走在陰暗的道路上……</p>	<p>목표 지점의 액세스 포인트를 향하던 도중, 나는 기계생명체의 마을을 지나갔다.</p> <p>「파스칼」이라 불리는 기계생명체가 모은 평화주의자들이 모여 사는 마을이다.</p> <p>멀리서 아이들이 즐거운 듯 노래를 부르고 있다. 이곳 기계들은 조금은 독특한 개체가 많이 확인되었다.</p> <p>가족을 흉내 내는 자, 사랑을 이야기하는 자, 그리고 아이들.....</p> <p>에일리언이 만들어낸 병기임에도 불구하고 개성을 가져버린 집단.</p> <p>그건 마치 인류와 같았다.....</p> <p>.....우리 요르하 부대는 감정을 가지는 것이 허락되지 않는다. 우리는 전투에 특화된 모델이기 때문이다. 가장 효율적이고 가장 옳은 선택.</p> <p>하지만 그럼으로써 마음속 보이지 않는 무언가를 잃어버린 듯한 느낌이 든다. 우리의 선택은 정말 옳은 것이었을까. 이 세계에 어울리는 존재는, 대체 누구일까. 아이들의 노래를 들으며 나는 어두운 길을 혼자 걸었다.....</p>

Scene2: Access Point

Original Scripts (Japanese)	English	Traditional Chinese	Korean
<p>ポッド153：調査対象のアクセスポイントに到着。 2B：義体転送システム及び、素体保管機能と通信ステータスの確認。 ポッド153：了解。 指定されたアクセスポイントは砂漠の開けた場所に設置されていた。砂混じりの風が吹く中、ポッドの通信ランプが静かに明滅している。</p> <p>アクセスポイントの外装に損傷などは見られなかったので、内部的な不具合だろう。 ポッドならじきに解決する筈だ。 砂混じりの風が強くなり、日差しを遮っている。</p> <p>私は周囲を警戒する為に、近くにある岩場に登った。 ポッド153：素体保管機能と通信ステータスの確認終了。</p> <p>報告：素体再構成ユニットに不具合を検知。 2B：修復して。 ポッド153：了解。 砂嵐となった風で、視界が悪化する。 ところどころに石で作られた旧世界の遺跡がシルエットになって見えている。 強い風が砂を運んでくる。 ポッド153：素体再構成ユニットの修復。50%まで完了。 時折吹く強風に目を細めていると、コツン、と足元に何かに触れるのを感じた。 それは、見覚えのある小さな花だった。 この花の写真を、以前オペレーター60に送った事を思い出す。</p> <p>オペレーター60：これが、砂漠のバラなんですね…… なんだか神秘的な形してます。 軌道上の基地で、彼女はそう言って喜んだ。</p> <p>オペレーター60：地球には、こんな豊かな自然があるんですね。</p> <p>2B：……バラの他にも、沢山ある。 ユリやサクラにスズラン、ツキノナミダ。 機会があれば、また送る。 オペレーター60：ありがとうございます！ この写真……宝物にします！ お礼のメールも、後で出しておきますね……ではでは！</p> <p>……後から知った事だが「砂漠のバラ」はミネラルで作られた結晶であり、植物ではなかった。 ただ、通信スクリーンに映るオペレーター60の笑顔が……とても嬉しそうだった事を覚えている。 ポッド153：報告：素体再構成ユニットの不具合を修正完了。 ポッドの作業終了報告を受けて、私はアクセスポイント内部の最終チェックをした。 基本骨格や、肌を構成する樹脂素材、</p> <p>兵装製造の細かいシステムも上手く動いているように……</p> <p>ポッド153：報告：敵性機械生命体の反応を確認。 2B：了解。破壊する。 ポッド153：反応増加中。24、26、29……</p> <p>2B：……そんな数、一体いままどこに……ッ！！ ポッド153：反応、さらに増加中。30、31、32、33、34。</p> <p>これほどの大量の機械生命体が反応も無く近寄れる訳がない。</p> <p>あらかじめ砂の中に隠れ、仮死状態で待ち伏せをしていたのだろう。その事が示すのは一つの事実。 ……この状況が、仕組まれた罠、という事だった。</p>	<p>Pod 153: We have arrived at the malfunctioning access point. 2B: Check the status of the transporter and body-maintenance systems, as well as transceiver functionality. Pod 153: Acknowledged. This access point was installed in the open desert. While a sandy breeze blew around us, the Pod's transceiver light blinked silently. The access point didn't have any visible damage, which meant it was likely an internal issue. I waited for the Pod to figure it out. The wind grew stronger, blowing more sand and darkening the sun. I climbed a nearby outcrop to keep an eye on our surroundings. Pod 153: Body-maintenance system and transceiver functionality status check complete. Malfunction in body-reconstruction unit detected. 2B: Fix it. Pod 153: Affirmative. The gentle breeze had become a full-on storm, reducing visibility. The stone ruins of the old world that dotted the landscape were now little more than silhouettes. The winds brought more and more sand. Pod 153: Body-reconstruction unit repair 50% complete. As I squinted against the wind, I felt something brush against my foot. It was a small flower—one I'd seen before. I thought back to the time I'd sent a photo of this flower to Operator 60. Operator 60: So this is a desert rose, huh? It seems almost...mystical. The transmission carried her happy voice from the Bunker orbiting high above. Operator 60: There must just be a bounty of nature down there, huh? 2B: Some, yes. I've seen lilies, cherry blossoms, daffodils, and even lunar tears. I'll try to send more if I can. Operator 60: Oh, 2B... I'm going to treasure this forever! Oh, and I'm going to send you a proper thank-you mail later, so keep an eye out for it. Bye! It wasn't until later that I learned a "desert rose" was a crystal and not a plant at all. But I still remember Operator 60's beaming smile on the communications display. Pod 153: Body-reconstruction unit repair complete. The Pod was finished, so I performed a final check of the access point's internals. I examined the base skeleton frames, the resin material used to form skin, and the weapons constructor. Everything seemed to be in...order... Pod 153: Alert: Hostile machine lifeforms detected. 2B: Got it. Intercepting now. Pod 153: Machine lifeform count increasing. Twenty-four. Twenty-six. Twenty-nine. 2B: How did we miss that many!? Pod 153: Machine lifeform count increasing. Thirty. Thirty-one. Thirty-two. Thirty-three. Thirty-four. There was no way so many machines could have approached without us noticing. They must have been waiting under the sand to ambush us. That could mean only one thing... This was a trap.</p>	<p>輔助機153：抵達調查目標の無線存取點 2B：檢査義體傳送系統 素體保管機能及通訊狀態 輔助機153：了解 指定的無線存取點設置在沙漠中一片開闊的區域 輔助機的通訊燈在混雜著沙塵的風中靜靜閃爍</p> <p>無線存取點外觀看起來並無損傷 大概是內部的問題 輔助機應該能立刻解決 混雜著沙塵的風越來越強，遮掩了陽光</p> <p>我為了戒備周遭情況，爬上附近的岩石 輔助機153：素體保管機能與通訊狀態檢査完畢</p> <p>報告：素體再構築裝置發現異常 2B：進行修復 輔助機153：了解 演變為沙塵暴的風讓能見度變得十分惡劣 坐落在各處的石製舊世界遺跡 現在只能依稀辨識輪廓 強風又搬來更多的沙粒 輔助機153：素體再構築裝置修復進度已完成50% 當我因不時吹來的強風颳起眼睛時 感覺到腳尖碰到某樣東西 那是一朵眼熟的小花 我想起以前曾傳送過這朵花的照片給通訊官60 通訊官60：原來這就是沙漠玫瑰啊…… 總覺得它的形狀非常神秘 在軌道基地的她高興地說</p> <p>通訊官60：地球上還有這麼豐富的自然資源啊</p> <p>2B：……除了玫瑰之外還有很多花 像是百合、櫻花、風鈴草還有月之淚 之後有機會我再傳給妳 通訊官60：謝謝妳！ 我會把這張照片當成寶物的！ 稍後我會將謝禮傳過去……再見！</p> <p>……事後才知道，「沙漠玫瑰」是由礦物質組成的結晶，並非植物 不過，我還記得通訊官60在通訊螢幕上的笑容…… 看起來非常高興 報告：素體再構築裝置的異常已修復完畢 聽到輔助機完成作業的報告 我對無線存取點內部進行最後檢査 希望基礎骨骼、構成皮膚的樹脂材料</p> <p>以及製造兵器的細部系統也都正常運作……</p> <p>輔助機153：報告：發現敵方機械生物的反應 2B：了解。進行破壞 輔助機153：反應逐漸增加。24、26、29……</p> <p>2B：……這麼多敵人，剛才到底都躲在哪裡……！！ 輔助機153：反應更進一步增加 30、31、32、33、34 這麼大量的機械生物不可能在未產生任何反應的狀態下靠近 它們應該是事先躲在沙中以假死狀態進行埋伏吧 這顯示出一個事實 ……目前的狀況，是有人策劃好的陷阱</p>	<p>포드 153: 조사 대상인 액세스 포인트에 도착. 2B: 의체 전송 시스템 및 모체 보관 기능과 통신 스테이터스 확인. 포드 153: 알겠음. 지정된 액세스 포인트는 사막이 펼쳐진 장소에 설치되어 있었다. 모래가 뒤섞인 바람이 부는 가운데, 포드의 통신 램프가 조용히 깜빡거리고 있다. 액세스 포인트의 외장에 손상 등은 보이지 않았기 때문에 내부적인 불량일 것이다. 포드라면 금방 해결해 줄 것이다. 모래가 뒤섞인 바람이 강해지면서 햇빛이 가리어진다.</p> <p>나는 주위를 경계하기 위해 가까이에 있는 바위에 올랐다. 포드 153: 모체 보관 기능과 통신 스테이터스 확인 종료.</p> <p>보고: 모체 재구성 유닛에 결함 감지. 2B: 수복해. 포드 153: 알겠음. 모래 폭풍으로 바뀐 바람으로 인해 시야가 나빠지고 있다. 군데군데 돌로 만들어진 구세계의 유적이 실루엣으로 보인다.</p> <p>강한 바람이 모래를 운반해온다. 포드 153: 모체 재구성 유닛 수복. 50%까지 완료. 때때로 부는 강풍에 눈을 제대로 뜨지 못하고 있을 때 발밑에 무언가 탁 걸리는 느낌이 났다. 그것은 전에 본 적이 있는 작은 꽃이었다. 이 꽃의 사진을 예전에 오퍼레이터 60에게 보냈던 일을 떠올렸다.</p> <p>오퍼레이터 60: 이게 사막의 장미군요..... 신비한 모양입니다.</p> <p>궤도 위 기지에서 그녀는 그렇게 말하며 기뻐했다.</p> <p>오퍼레이터 60: 지구에는 이런 풍요로운 자연이 있군요.</p> <p>2B:장미 말고도 많이 있어. 백합이나 벚꽃, 은방울꽃, 달의 눈물. 기회가 되면 또 보내지. 오퍼레이터 60: 감사합니다! 이 사진은..... 보물로 삼겠어요! 감사 메일도 나중에 보내겠습니다..... 그럼 이만!</p> <p>.....나중에 안 사실이지만 「사막의 장미」는 미네랄로 만들어진 결정이며, 식물이 아니었다. 다만 통신 스크린에 비친 오퍼레이터 60의 웃는 얼굴이..... 너무나도 기뻐 보였던 것을 기억한다. 포드 153: 보고: 모체 재구성 유닛 결함 수정 완료. 포드의 작업 종료 보고를 받은 뒤, 나는 액세스 포인트 내부를 최종 체크하였다. 기본 골격 및 피부를 구성하는 수치 소재,</p> <p>병장기 제조의 세세한 시스템도 잘 움직이고 있는 듯.....</p> <p>포드 153: 보고: 적성 기계생명체의 반응을 확인. 2B: 알겠다. 파괴한다. 포드 153: 반응 증가 중. 24, 26, 29.....</p> <p>2B:그렇게 많은 숫자가 지금까지 대체 어디에.....!! 포드 153: 반응, 계속 증가 중. 30, 31, 32, 33, 34.</p> <p>이렇게 대량의 기계생명체가 반응도 없이 접근할 수 있을 리가 없어. 미리 모래 속에 숨어 가사 상태로 잠복해있었던 거겠지. 이 상황이 말해주는 건 하나의 사실.이 상황이 계획된 함정, 이라는 것이었다.</p>

Scene3: Betrayal

Original Scripts (Japanese)	English	Traditional Chinese	Korean
<p>ポッド153：全ての敵機械生命体の撃破を確認。 34機の中型機械生命体と戦った2Bは、ふらつきながらもなんとか倒れずに立っていた。 2つの武装を喪失し、いくつかのセンサー類が停止していたものの、自己修復可能なレベルにとどまっている。</p> <p>ポッド153：警告：ヨルハ機体2Bの戦闘によるダメージの蓄積。 ポッド153：推奨：適切な、修復処置と、消耗品no交……</p> <p>ポッド153の音声にノイズが混じる。 空中でポッドの腕が不規則に動く。まるで痙攣しているようだ。</p> <p>ランプの明滅が内部の異常な状態を示している。 2B：何……ポッド？どうしたの？ ポッド153：適切な、修復シュー復処置to sy0 m0……h1……</p> <p>遠距離武装展開。FFCS起動。 ヨルハ機体2Bを敵性アンドロイドと認識。 随行支援任務の停止を提案。承認。 攻撃を開始する。 2B：ポッド！！ 武装展開したポッドが発射する高速エネルギー弾。 2Bは間一髪でそれを避ける。 2B：ポッド153！何してる！？ ポッド153：敵アンドロイドの撃破を確認出来ず。 射撃補正プログラムを構築開始。構築終了。 申請：重力制御弾使用。許可を受諾。</p> <p>ポッドの兵装はヨルハ機体もしくは司令部からの許可が無いと発射する事は出来ない。 しかしポッド153は承認プロセスに対して内部的にバイパスをかけていた。</p> <p>ポッド153：重力制御弾発射。 ポッドの放った重力攻撃を回避する2B。 しかし、半球状に広がる攻撃範囲に右足が捉えられてしまう。 ポッド153：遠距離攻撃システム。大出力展開。集中レーザー攻撃準備。</p> <p>ポッドの兵装がさらに展開し、動けなくなった2Bに向けて照準を合わせる。</p> <p>2B：うっ……あああああああっ！！ 2Bは自らの右足を刀を振り下ろし、足を切り落とそうとする。 2B：ガアあっ！！ ポッド153：大出力レーザー発射。 間一髪でポッドの攻撃を避けた2Bは、右足を切り落とした剣をそのまま投げつける事でポッド153に反撃していた。 ポッド153：ヨルハ機体2ブ……随行……機ノu…… 剣が直撃したポッドは15秒程痙攣した後、奇妙な音を出して停止した。 その音はまるで……甲高く嗶う、子供のような声だった……</p>	<p>Pod 153: All hostile machine lifeforms eliminated. After defeating 34 medium-class machines, 2B was struggling to stay on her feet. She'd damaged both of her weapons during the fight. Also, a number of her sensor systems had... ...ceased functioning—but that wasn't anything her self-repair functions couldn't handle. Pod 153: Alert: YoRHa unit 2B has suffered combat damage. Pod 153: Proposal: Take appropriate...measure...replace...componen... Pod 153's voice began to fill with static. The Pod's arm started to convulse, while its lights flashed erratically. It was clear that something was very wrong. 2B: Pod? What is it? Pod 153: Appropriate...repair...replace...w0 comp0……t5…… Deploying long-range weapons. Activating FFCS. YoRHa unit 2B identified as hostile android. Proposal: Cancel tactical support duty. Affirmative. Commencing attack. 2B: Pod! The Pod launched a volley of high-speed energy blasts. 2B dodged them at the last second. 2B: Pod 153, what are you doing!? Pod 153: Hostile android not yet eliminated. Building targeting compensation program. Build complete. Requesting permission to use gravity-control shells. Permission granted. Pods can only fire their weapons if given permission by a YoRHa unit or Command. But Pod 153 had internally bypassed the permission protocols. Pod 153: Firing gravity-control shell. 2B did her best to avoid the assault. But her right leg was caught in range of the gravity attack. Pod 153: Setting long-range attack system to maximum power. Preparing focused laser attack. The Pod produced even more weapons and trained them on the immobilized 2B. 2B: Nnng... Aaaaaah! 2B used her sword to sever her leg. 2B: Gaaaah! Pod 153: Firing high-output laser. As soon as her leg was severed, 2B launched her sword at the Pod in one smooth motion. Pod 153: YoRHa unit 2Beee...suppor...functio... It was a direct hit. The Pod shuddered for around 15 seconds, then made a strange noise before shutting down. It almost sounded like the high-pitched laugh of a child...</p>	<p>輔助機153：確認已打倒所有敵方機械生物 與34具中型機械生物戰鬥的2B，雖然搖搖晃晃卻還是勉強站著不至於倒下 她失去2種武器，並有好幾項感應器停擺 但依然處於可以自我修復的程度 輔助機153：警告：寄葉機體2B因戰鬥累積傷害 輔助機153：建議：適當的修復處置並更換消耗品…… 輔助機153的聲音混著雜訊 在空中的輔助機，手臂開始不規則擺動 簡直就像發生痙攣 閃爍的燈號顯示出內部發生異常 2B：什麼……輔助機？怎麼了？ 輔助機153：適當的修復修——復處置消耗……品…… 開啟遠距離武器，啟動FFCS 確認寄葉機體2B為敵方人造人 建議停止隨行支援任務。接受建議 開始攻擊 2B：輔助機！！ 啟動武器的輔助機發射高速能量彈 2B在千鈞一髮之際避開 2B：輔助機153！你在做什麼！？ 輔助機153：尚未確認敵方人造人已被擊倒 開始構築射擊修正程式。構築完畢 申請：使用重力控制彈。接受申請 沒有寄葉機體或司令部的許可 輔助機的武器便無法發射 但輔助機153卻在內部繞過許可步驟 輔助機153：發射重力控制彈 2B躲過輔助機發射的重力攻擊 但右腳卻陷入以半球狀擴大攻擊範圍 輔助機153：遠距離攻擊系統。開放最強火力準備集中雷射攻擊 輔助機更進一步啟動武器 將準星瞄準動彈不得的2B 2B：唔……啊啊啊啊啊啊啊啊！！ 2B朝自己的右腳揮刀，試圖將腳砍下 2B：呃啊啊啊！！ 輔助機153：發射最強火力雷射 千鈞一髮之際避開輔助機攻擊的2B 將砍下右腳的劍直接丟向輔助機153進行反擊 輔助機153：寄葉機體2B……隨行……裝…… 被劍直接命中輔助機痙攣約15秒後 發出奇妙的聲音停止運作 那個聲音簡直就像……小孩子尖銳的笑聲……</p>	<p>포드 153: 모든 적 기계생명체의 격파를 확인. 34기의 중형 기계생명체와 싸운 2B는 비틀거렸지만 어떻게든 쓰러지지 않고 서 있었다. 2개의 무장을 상실하고 몇 개의 센서류가 정지하였지만, 자가 수복 가능한 수준에 그쳤다. 포드 153: 경고: 요르하 기체 2B의 전투에 의한 대미지 축적. 포드 153: 권장: 적절한, 수복 처치 와, 소모 품 ui 교…… 포드 153의 음성애 노이즈가 섞여 있다. 공중에서 포드의 팔이 불규칙적으로 움직인다. 마치 경련이 일어난 것처럼. 램프의 깜빡거림이 내부의 이상 상태를 나타내고 있다. 2B: 왜 그래..... 포드? 무슨 일이야? 포드 153: 적절한, 수 복 수 복 처치wa s0 m0.....pu..... 원거리 무장 전개. FFCS 기동. 요르하 기체 2B를 적성 안드로이드로 인식. 수행 지원 임무 중지를 제안. 승인. 공격을 개시한다. 2B: 포드!! 무장 전개한 포드가 발사하는 고속 에너지탄. 2B는 아슬아슬하게 그것을 피한다. 2B: 포드 153! 뭐 하는 거야?! 적 안드로이드의 격파 확인 안 됨. 사격 보정 프로그램 구축 개시. 구축 완료. 신청: 중력 제어탄 사용. 허가를 승낙. 포드의 병장기는 요르하 기체 또는 사령부의 허가가 없으면 발사할 수 없다. 그러나 포드 153은 승인 프로세스에 대해 내부적으로 바이패스를 걸어두었다. 포드 153: 중력 제어탄 발사. 포드가 쏜 중력 공격을 회피하는 2B. 그러나 반구 형상으로 퍼지는 공격 범위에 오른발이 잡히고 만다. 포드 153: 원거리 공격 시스템. 대출력 전개. 집중 레이저 공격 준비. 포드의 병장기가 더욱 전개되며 움직일 수 없게 된 2B를 조준한다. 2B: 으윽..... 아아아아아아아악!! 2B는 자신의 오른발에 칼을 내리찍어 발을 잘라내려고 한다. 2B: 크아악!!! 포드 153: 대출력 레이저 발사. 아슬아슬하게 포드의 공격을 피한 2B는 오른발을 자른 검을 그대로 던져 포드 153에 반격을 가했다. 포드 153: 요르하 기체 2 비..... 수행..... 기 능..... 검을 직격으로 맞은 포드는 15초 정도 경련한 후 기묘한 소리를 내며 정지하였다. 그 소리는 마치..... 앙칼진 소리로 비웃는 아이와 같은 목소리였다.....</p>

Scene4: Message

Original Scripts (Japanese)	English	Traditional Chinese	Korean
暴走したポッドを倒した私は、その場を動けずにいた。大破した右足は簡単には修復出来そうにない。	After defeating the berserk Pod, I realized I couldn't move. My right leg was heavily damaged, and it wasn't going to be an easy fix.	打倒失控輔助機的我無法動彈地留在原處 遭受重創的右腳難以輕易修復	폭주하는 포드를 쓰러뜨린 나는 그 자리에서 움직이지 않고 있었다. 크게 파손된 오른쪽 발은 간단히는 수복될 것 같지 않다.
這いずるように落ちたポッドの残骸まで移動すると、ポッドのスピーカーがアクティブになった。オペレーター 6 O：オペレーター 6 Oより 2 Bさん！ 2 Bさん！聞こえますか？大丈夫ですか！？ 2 B：……こちら 2 B、聞こえてる。オペレーター 6 O：ああっ、2 Bさん。良かった……こちらでモニターしていたんですけど、ポッド 1 5 3 攻撃モードが急に制御不可能になって。でも、ここの制御プログラムは、本来の随行対象である 9 Sさんにしか書き換えられないコードで…… 2 B：オペレーター 6 O。オペレーター 6 O：まさか、9 Sさんが、2 Bさんを……	As I crawled over to the remains of the Pod, its speaker crackled to life. Operator 6O: Operator 6O to 2B! Can you hear me? Are you all right!? 2B: This is 2B. I hear you. Operator 6O: Oh, 2B! Thank goodness. Everything seemed fine from here, but then Pod 153's attack mode went totally bonkers! But the only person who could rewrite that control program would be the Pod's original support target, 9S... 2B: Operator 6O. Operator 6O: Does that mean 9S...? No, that can't be!	當我在地上爬行般地移動到輔助機殘骸旁 輔助機的喇叭啟動了 通訊官 6 O：通訊官 6 O呼叫 2 B 隊員！ 2 B 隊員！聽得見嗎？妳沒事吧！？ 2 B：……這裡是 2 B，我聽得見 通訊官 6 O：啊啊，2 B 隊員。太好了……我一直在這裡監控 但輔助機 1 5 3 的攻擊模式突然失去控制 可是這個控制程式 是只有原本的隨行對象 9 S 隊員才能更改的程式碼…… 2 B：通訊官 6 O 通訊官 6 O：難道是 9 S 隊員想把 2 B 隊員……但這怎麼可能 竟然偏偏是 9 S 隊員在輔助機中 植入攻擊 2 B 隊員的命令 2 B：通訊官 6 O！！ 通訊官 6 O：啊……是的？怎麼了？ 2 B：從什麼時候開始的…… 通訊官 6 O：什麼？ 2 B：妳是從什麼時候開始「在那裡」的？ 通訊官 6 O：呃……我有點不太懂…… 2 B：無線存取點的通訊機能尚未恢復	기어가듯 떨어진 포드의 잔해까지 이동했더니 포드의 스피커가 활성화되었다. 오퍼레이터 6O: 오퍼레이터 6O로부터 2B 씨! 2B 씨! 들려요? 괜찮아요?! 2B: ……여긴 2B, 들린다. 오퍼레이터 6O: 아아, ……2B 씨. 다행이에요…… 여기서 모니터링하고 있었는데, 포드 153 공격 모드가 갑자기 제어 불능이 되어서. 하지만 여기 제어 프로그램은 본래 수행 대상인 9S 씨만 교체할 수 있는 코드로…… 2B: 오퍼레이터 6O. 오퍼레이터 6O: 설마 9S 씨가 2B 씨를…… 하지만 그럴 리가,
9 S：でも、そんな、9 Sさんに限って、2 Bさんへの攻撃命令をポッドに埋め込むなんて 2 B：オペレーター 6 O！！オペレーター 6 O：ッ……はい？何ですか？ 2 B：いつからだ…… オペレーター 6 O：はい？ 2 B：いつから、お前は「そこにいる」んだ？ オペレーター 6 O：えっと……ちょっと意味が…… 2 B：アクセスポイントの通信機能はまだ復活していない。	9S would never implant a command for his Pod to attack you... 2B: Operator! Operator 6O: Y-yes? What is it? 2B: How long. Operator 6O: What? 2B: How long have you been there? Operator 6O: I'm sorry, I don't understand. 2B: The access point's communication functions haven't been restored yet. Operator 6O: ...What? 2B: When I performed my final check on the body-reconstruction unit, I found a small fragment inside. I could tell it was a rusted machine-lifeform part. That made me suspicious, so I didn't initiate the final startup sequence. Operator 6O: …… 2B: And laser communications won't work through this sandstorm.	通訊官 6 O：……咦？ 2 B：我進行素體再構築裝置最後檢查時 發現內部殘留著小小的機械碎片 我立刻明白那個生鏽的碎片是機械生物的零件 覺得可疑的我 並沒有執行無線存取終端機的最終啟動步驟 通訊官 6 O：…… 2 B：而在這片沙塵暴中也無法進行雷射通訊	9S 씨가 2B 씨의 공격 명령을 포드에 심었다니 2B: 오퍼레이터 6O!! 오퍼레이터 6O: 앓…… 네? 무슨 일이죠? 2B: 언제부터야…… 오퍼레이터 6O: 네? 2B: 언제부터 넌 「거기에 있는」 거지? 오퍼레이터 6O: 그러니까…… 무슨 말씀을 하시는 건지…… 2B: 액세스 포인트의 통신 기능은 아직 부활하지 않았어.
オペレーター 6 O：……え？ 2 B：素体再構成ユニットの最終チェックに入った時に、内部に小さな機械の破片が残っていた。錆びついたそれは機械生命体の部品だとすぐに判った。不審に思った私は、アクセス端末の最終起動をしていなかった。	Operator 6O: ……What? 2B: When I performed my final check on the body-reconstruction unit, I found a small fragment inside. I could tell it was a rusted machine-lifeform part. That made me suspicious, so I didn't initiate the final startup sequence. Operator 6O: …… 2B: And laser communications won't work through this sandstorm.	通訊官 6 O：……咦？ 2 B：我進行素體再構築裝置最後檢查時 發現內部殘留著小小的機械碎片 我立刻明白那個生鏽的碎片是機械生物的零件 覺得可疑的我 並沒有執行無線存取終端機的最終啟動步驟 通訊官 6 O：…… 2 B：而在這片沙塵暴中也無法進行雷射通訊	오퍼레이터 6O: ……네? 2B: 모체 재구성 유닛의 최종 체크에 들어갔을 때 내부에 작은 기계 파편이 남아있었어. 녹이 쓴 그 파편이 기계생명체의 부품이라고 금방 알아차렸지. 의심스럽게 생각한 나는 액세스 단말의 최종 기동을 하지 않았다고.
オペレーター 6 O：……… 2 B：そして、この砂嵐ではレーザー通信も出来ない。	Operator 6O: …… 2B: And laser communications won't work through this sandstorm.	通訊官 6 O：…… 2 B：輔助機 1 5 3 裡面的妳……是誰？ 通訊官 6 O：噢，被她發現了耶 被她發現了！ 唉～我只是覺得要是因為 9 S 讓你們起內鬨 應該會很有趣而已啊～ 只是覺得應該會很有趣而已啊～ 好可惜嘍～ 真可惜耶～ 通訊官 6 O：我們是統合的思念體 我們既是眾多也是唯一 不過，2 B，真的是我們的錯嗎？ 2 B：妳在說什麼…… 通訊官 6 O：這起事件或許真的是 9 S 策畫的呢 9 S 或許真的想殺死妳呢 2 B：…… 通訊官 6 O：寄葉機體 9 S 存取機密情報的可能性很高	오퍼레이터 6O: ……… 2B: 그리고 이런 모래 폭풍 속에선 레이저 통신도 불가능해.
つまり、衛星軌道上にいるお前が、私に通信なんか出来る筈はない。	So there's no way for you to talk to me from orbit.	也就是說，在衛星軌道上的妳根本不可能和我通訊	즉, 위성 궤도 위에 있는 네가 나에게 통신 따위 할 수 있을 리가 없어.
オペレーター 6 O：……… 2 B：ポッド 1 5 3の中に居る、お前は……誰だ？ オペレーター 6 O：ねえ、気づかれちゃったよ。気づかれちゃったね！ あーあ。9 Sのせいにして仲間割れを誘ったら面白いかなーって思ったんだけどな。面白いかなーって思ったんだけどな。残念だなー 残念だねえー オペレーター 6 O：私達は統合された思念体。私達は多数であり単一。でも、2 B、本当に私達のせいかな？ 2 B：何を言ってるんだ…… オペレーター 6 O：この事件は9 Sの仕組んだモノかもしれないね。9 Sは本当に貴女を殺そうとしていたのかもしれないね。 2 B：……… オペレーター 6 O：ヨルハ機体 9 Sは機密情報にアクセスする可能性が高かった。だからE型モデルによる処分が決定していた。彼は気づいているかもしれないよ？ 彼は怒っているかもしれないね？ 9 Sを何度も殺していた 2 B……二号 E 方の貴女に。	通訊官 6 O：…… 2 B：輔助機 1 5 3 裡面的妳……是誰？ 通訊官 6 O：噢，被她發現了耶 被她發現了！ 唉～我只是覺得要是因為 9 S 讓你們起內鬨 應該會很有趣而已啊～ 只是覺得應該會很有趣而已啊～ 好可惜嘍～ 真可惜耶～ 通訊官 6 O：我們是統合的思念體 我們既是眾多也是唯一 不過，2 B，真的是我們的錯嗎？ 2 B：妳在說什麼…… 通訊官 6 O：這起事件或許真的是 9 S 策畫的呢 9 S 或許真的想殺死妳呢 2 B：…… 通訊官 6 O：寄葉機體 9 S 存取機密情報的可能性很高	오퍼레이터 6O: ……… 2B: 포드 153 안에 있는 너는…… 누구지? 오퍼레이터 6O: 아아, 들켜버렸네. 들켜버렸군! 아아~ 9S 탓으로 돌려서 둘 사이를 갈라놓으면 재밌지 않을까 생각했는데 말이야. 재밌지 않을까 생각했는데 말이야. 아쉽게 됐네~ 아쉽게 됐어~ 오퍼레이터 6O: 우리는 통합된 사념체. 우리는 다수이자 단일이다. 하지만 2B, 정말 우리 탓일까? 2B: 무슨 말이 하고 싶은 거야…… 오퍼레이터 6O: 이 사건은 9S가 꾸민 짓일지도 몰라. 9S는 진짜로 당신을 죽이려고 했을지도 몰라. 2B: ……… 오퍼레이터 6O: 요르하 기계 9S는 기밀 정보에 접근할 가능성이 높았다. 그렇기 때문에 E형 모델에 의한 처분이 결정되어 있었지. 그가 눈치챘을지도? 화가 났을지도 모르잖아? 9S를 몇 번이고 죽인 2B…… 2호 E형 당신에게 말이야.	
2 Bは地面に落ちていた自らの足を拾い上げ、ポッドに叩きつける。空中でその攻撃を受けたポッドは、クルリクルリと奇妙な回転をしながら、ゆっくり砂に落ち、全ての機能を停止させた。 2 B：……私は……私は……ッ。気づくと砂嵐はやんでいた。砂漠に、再び太陽の光が差し込んでいる。	2B picked up her own severed leg and used it to strike the Pod. It spiraled around for a moment before falling to the sand, where its functions ceased. 2B: You...you don't know... Before she realized it, the sandstorm ended. Sunlight broke through once more.	2 B 撿起自己掉在地上的腳砸向輔助機 在空中受到這擊的輔助機，經過一陣奇妙的迴旋之後 慢慢地掉在沙地上，停止了所有機能 2 B：……我……我…… 不知不覺間，沙塵暴已經停了 陽光再次照射在沙漠上	2B는 지면에 떨어져 있던 자신의 발을 주워 포드에게 집어 던진다. 공중에서 그 공격을 받은 포드는 빙글빙글 기묘한 회전을 하며 천천히 모래 바닥으로 떨어져 모든 기능을 정지했다. 2B: ……나는…… 나는…… 흑. 어느샌가 모래 폭풍은 그쳐있었다. 사막에 다시 태양 빛이 내리쬐나.

オペレーター 6 O：……もしもし、もしもし、2 Bさん聞こえますか？
2 Bさん！？
大丈夫ですか！？2 Bさん！返事をしてください！！
2 B：……こちら2 B。聞こえてる。
ああっ……良かった……

急に電波通信が出来なくなって、砂嵐でレーザーも使えなくて、

もし敵の攻撃だったらどうしようかって思ってた……
ようやくレーザー通信が使えるようになって……

2 B：……
オペレーター 6 O：……2 Bさん？大丈夫ですか？
「……大丈夫だ。何でも、ない。」

私はそう答えた。
オペレーター 6 Oに心配をかけたくなかったのか、それとも……
自分自身の闇を見るのが怖かったのか、
今の自分にはわからない。
見上げると、白く、明るく、眩しい空が広がっていた。
まるで、私を、見下すように。
9 Sを殺し続ける、私を、責めるように……

全ての存在は滅びるようにデザインされている。
生と死を繰り返す螺旋に……
『私達』は囚われ続けている。
だけど、私達はここに産み落とされた。
だから、私達はここに生きている。
どんなに嘘を重ねても、
どんなに罪を犯しても、
許される時が永遠に訪れないとしても……
私達は、戦い続ける。
私達は、戦い続ける。
私達は、戦い続ける！
私達は、戦い続ける！！
いつか、罰を受ける、その日までは……

Operator 6O: Hello? 2B, can you hear me? 2B!
Are you all right? C'mon, 2B, respond!
2B: This is 2B. I hear you.
Operator 6O: Thank goodness!
We suddenly lost radio contact, and we couldn't use
laser communications because of the sandstorm.
I was so worried about what might happen if
the enemy attacked, but then the storm cleared and...

2B:
Operator 6O: 2B? You okay?
I'm fine. Everything's fine.
...That was how I answered.
Maybe I didn't want to worry my Operator.
Or maybe I was scared to peer into my own darkness.
At this point, I have no idea.
Looking up, I saw a brilliant white sky emerge.
It seemed to look down on me with disdain.
As if judging me for my sins...

Everything that lives is designed to end.
We are perpetually trapped...
in a never-ending spiral of life and death.
But this is where we were born.
So this is where we live.
No matter how many lies we must tell...
No matter how many sins we must commit...
Even if we will never be forgiven...
We will continue to fight.
We will continue to fight.
We will continue to fight!
We will continue to fight!
Until our day of reckoning comes.

通訊官 6 O：……喂？喂？2 B 隊員聽得見嗎！？
2 B 隊員！？
妳沒事吧！？2 B 隊員！請回答！！
2 B：……這裡是 2 B。我聽得見
通訊官 6 O：啊啊……太好了……
突然沒辦法進行電波通訊
雷射也因為沙塵暴而失效
我很擔心這要是敵人的攻擊該怎麼辦……
後來總算能使用雷射通訊……
2 B：……
通訊官 6 O：……2 B 隊員？妳沒事吧？
……我沒事。一點事……也沒有
我如此回答
是因為不想讓通訊官 6 O 擔心，還是……
害怕看見自己的黑暗面？
現在的我並不曉得
當我抬起頭，看到潔白、明亮又刺眼的一片天空
就像在俯視我
就像在責備不斷殺死 9 S 的我……

一切事物都是為了被毀滅而設計
「我們」被困在……
重複生與死的螺旋中
但是，我們誕生在這個地方
因此，我們活在這裡
無論撒下多少個謊言
無論犯下多少次罪行
即使被原諒的那刻永遠不會到來……
我們都會一直戰鬥下去
我們都會一直戰鬥下去
我們都會一直戰鬥下去！
我們都會一直戰鬥下去！！
直到接受懲罰的那一天……

オペレーター 6O: ……여보세요, 여보세요, 2B 씨 들리세요?
2B 씨?!
괜찮아요?! 2B 씨! 응답해 주세요!!
2B: ……여긴 2B. 들린다.
오퍼레이터 6O: 하아…… 다행이다……
모래 폭풍 때문에 레이저도 못 쓰게 되고,
혹시 적의 공격이었으면 어떡하지 걱정됐는데……
이제 겨우 레이저 통신을 쓸 수 있게 돼서……

2B: ……
오퍼레이터 6O: ……2B 씨? 괜찮아요?
「……괜찮다. 아무것도, 아니야.」
나는 그렇게 답했다.
오퍼레이터 6O를 걱정시키고 싶지 않았던 건지, 아니면……
나 자신의 어둠을 보는 것이 두려웠던 건지,
지금의 나는 알 수 없다.
위를 올려다보니 하얗고 밝은, 눈부신 하늘이 펼쳐져 있었다.
마치 나를 내려다보는 듯이.
9S를 계속해서 죽이는 나를, 질책하는 듯이……

모든 존재는 사라지도록 설계되어 있다.
생과 사를 되풀이하는 나선에……
『우리』는 얽매어있다.
하지만 우리는 이곳에 태어났다.
그래서 우리는 이곳에서 살아간다.
아무리 거짓말을 거듭하더라도,
아무리 죄를 지어도,
용서받을 날이 영원히 오지 않는다 하더라도……
우리는 계속 싸울 것이다.
우리는 계속 싸울 것이다.
우리는 계속 싸울 것이다!
우리는 계속 싸울 것이다!!
언젠가 벌을 받을 그 날까지는……